



Alsacez-vous

6A STRASBOURG – SAVERNE – SARREBOURG
 Sur l'axe TGV | Auf der Strecke des TGV | On the line of the TGV high-speed train



ter ALSACE



7/7 + F

0h30

Télécharger les horaires de la ligne
 Télécharger les horaires de la ligne
 Télécharger les horaires de la ligne

www.vialsace.eu
 le site de tous vos itinéraires

Die Webseite für alle ihre Reisepläne im Elsass.
 The site for all your itineraries in Alsace.



Cette relation à destination de la Lorraine dessert la charmante ville de Saverne. Adossée aux Vosges, elle se pare de nombreux monuments et édifices dont le célèbre Château des Rohan en bordure du canal de la Marne au Rhin. A voir également sa grande roseraie, son jardin botanique et ses musées, sans oublier le château fort du Haut-Barr et la Tour de l'ancien télégraphe Chappe situés à une encablure à pied.

Diese Verbindung in Richtung Lothringen führt zur charmanten Stadt Saverne. Die Stadt liegt am Rande der Vogesen und schmückt sich mit vielen Denkmälern und Bauwerken, zu denen auch das berühmte Rohan-Schloss am Marne-Rhein-Kanal gehört. Der große Rosengarten, der botanische Garten und die Museen lohnen sich zu besichtigen, wobei auch die Burgruine Haut-Barr und der ehemalige Chappesche Telegrafenturm in unmittelbarer Nähe Aufmerksamkeit verdienen.

This rail links to Lorraine and the charming town of Saverne. On the edge of the Vosges mountains, you will find a large number of buildings and monuments in this town including the famous Rohan Château on the banks of the Marne-Rhine canal. Visit the rose garden, the botanical garden and the museums of Saverne, not forgetting the Haut-Barr castle and the Chappes telegraph tower.

LÉGENDE / Zeichenerklärung / Legend

- Ligne de train – gare
Bahnhofsline - Bahnhof /
Railway line – train station
- Ligne de bus – arrêt d'autobus
Buslinie - Bushaltestelle / Bus line – Bus stop
- Navette des neiges
Wintersportshuttle / Snow shuttle
- Ligne de tram/train – arrêt
Stadtbahnlinie – Stadtbahnhaltestelle /
tram-train line – tram-train stop
- Réseau urbain
Öffentliche Verkehrsmittel /
Public city transport
- Aéroport
Flughafen / Airport
- Gare TGV
TGV Bahnhof / TGV station
- Tramway
Strassenbahn / Tramway
- Hôtel-restaurant
- Chambres d'hôtes
Gästezimmer / Zimmer frei
Bed & breakfast
- Hébergement collectif*
JH, Gruppenunterkunft / YH, gite for groups
- Camping
Camping / Campsite
- Restaurants
Restaurant / Restaurants
- Location de cycles
Fahrradvermietung / Bicycle rental
- Voies cyclables européennes EuroVelo
Europäische Radwege EuroVelo
European cycle routes EuroVelo
- Sentier de grande randonnée
Vogesenfernwanderweg / Vosges major long
distance hiking path
- Office de tourisme ou syndicat d'initiative
Verkehrsamt / Tourist office
- Curiosités visites principales
Sehenswertes / Main visits
- Villes et villages fleuris
www.villes-et-villages-fleuris.com
- Plus Beaux Villages de France
www.les-plus-beaux-villages-de-france.org
- Plus Beaux Détours de France
www.plusbeauxdetours.com
- Station verte
www.stationverte.com
- Station de ski
Wintersportgebiet / Wintersport resort
- Sentier de Saint-Jacques de Compostelle
Jakobsweg/ Santiago de Compostela trail

*Auberges de jeunesse, chalets – refuges et hébergements collectifs ouverts aux individus
 Jugendherbergen, Berghütten und Beherbergungszentren geöffnet für Einzelspende /
 Youth hostels, refuges and accommodation centres open to private individuals



Hochfelden



www.ot-saverne.fr



STRASBOURG



 Office de tourisme**** – en gare TGV et 17, place de la Cathédrale – tél. +33 (0)3 88 52 28 28 - www.otstrasbourg.fr



Location de vélos / Fahrradverleih / Bicycle hire

VELHOP – Place de la gare – 3, rue d'Or – 23, boulevard de la Victoire

+33 (0)9 69 39 36 67 – www.velhop.strasbourg.eu

Esprit CYCLES – 18, rue Jacques Peirottes – 47, Faubourg de Saverne

+33 (0)3 88 36 18 41 – www.espritscycles.com



Eglises / Kirchen / Churches :

Cathédrale Notre-Dame – Place de la Cathédrale (1,4 km – 18 minutes)

St-Pierre-le-Jeune protestant – Place St-Pierre-le-Jeune (1,3 km – 16 minutes)

St-Thomas - 4, rue Martin Luther King (1,2 km – 16 minutes)

Terrasse panoramique du Barrage Vauban / Aussichtsterrasse des Vauban-Damms / Panoramic terrace of the Vauban dam (650 m – 8 minutes)

Musées / Museen / Museums

+33 (0)3 88 52 50 04 – www.musees-strasbourg.org

Centre de l'illustration Tomi Ungerer – 2, avenue de la Marseillaise – Tram C direction Neuhof Rodolphe Reuss/station « République » (1,9 km – 24 minutes)

Musée Alsacien / Elsässisches Museum / Alsatian Museum – 23-25, quai Saint-Nicolas (1,6 km – 20 minutes)

Musée Historique / Historisches Museum / Museum of History – 2, rue du Vieux Marché aux Poissons (1,5 km – 19 minutes)

Musée de l'Oeuvre Notre Dame / Oeuvre Notre-Dame Museum / Oeuvre Notre-Dame museum – 3, place du Château (1,5 km – 19 minutes)

Musée des Arts Décoratifs / Museum für Kunstgewerbe / Decorative Arts Museum – 2, place du Château (1,5 km – 19 minutes)

Musée des Beaux-Arts / Kunstmuseum / Fine Arts Museum – 2, place du Château (1,5 km – 19 minutes)

Musée Archéologique / Archäologisches Museum / Archeological Museum – 2, place du Château (1,5 km – 19 minutes)

Musée d'Art Moderne et Contemporain / Museum der Modernen Kunst / Museum of Modern and Contemporary Art – 1, place Hans Jean Arp (550 m – 7 minutes)

Musée Zoologique / Zoologisches Museum / Zoological Museum – 29, boulevard de la Victoire – Tram F direction Place d'Islande / station « Universités » (2,5 km – 33 minutes) +33 (0)3 88 35 85 35

Musée de Sismologie et Magnétisme / Museum für Seismologie und Erdanziehung / Museum of Seismology and Geomagnetism – rue de l'Université – Tram F direction Place d'Islande / station « Universités » (2,7 km – 34 minutes)

Planétarium / Planetarium / Planetarium – rue de l'Observatoire – Tram F direction Place d'Islande / station « Observatoire » (3,2 km – 40 minutes) +33 (0)3 88 21 20 40 – <http://planetarium.u-strasbg.fr>

Le Vaisseau / Wissenschafts- und Technikzentrum / Discovery Centre of Science and Technology – 1, rue Philippe Dollinger - Tram C direction Neuhof Rodolphe Reuss / station « Winston Churchill » (7,9 km – 1h30)

+33 (0)3 88 44 44 00 – www.levaisseau.com

Jardin Botanique / Botanischer Garten / Botanical Garden – rue Goethe – Tram F direction Place d'Islande / station « Observatoire » (2,7 km – 34 minutes) +33 (0)3 88 35 83 67

Visites en bateaux / Schiffsrundfahrten / Visit of Strasbourg by boat – Embarcadère du palais des Rohan
(1,7 km – 21 minutes) +33 (0)3 88 84 13 13 – www.batorama.com

Visites en mini-train / Die Altstadt mit dem Mini-Zug / the old town by mini-train – place du Château (1,4 km – 18 minutes)
+33 (0)3 88 77 70 03

Marchés hebdomadaires / Wochenmärkte / Weekly Markets

- boulevard de la Marne : Mardi, Samedi matin / dienstags, Samstagvormittag / Tuesday and Saturday morning
- place Broglie : Mercredi, Vendredi toute la journée / Mittwoch, Freitag den ganzen Tag / Wednesday and Friday
- place du marché aux poissons : marché paysan le samedi matin / Bauernmarkt am Samstagvormittag / Country market on Saturday morning
- place du marché neuf : marché de la montagne le samedi toute la journée / regionale Produkte, am Samstag den ganzen Tag / market for mountain products on Saturday all-day long

MUNDOLSHEIM



Hôtel Le Roi Soleil** – 4, rue Thomas Edison ZARM – tél. +33 (0)3 90 22 23 24 –
www.hotel-roi-soleil.com (900 m – 11 minutes)

STEPHANSFELD



Parc d'Aventures de Brumath-plage (2 km – 24 minutes)

Abenteuerpark – Hochseilgarten / High ropes course – adventure in the forest

Rue du plan d'eau – Tél. +33 (0)3 88 59 36 27 – www.brumath-aventure.fr

Situé dans une belle forêt mêlée (chênes, hêtres et sapins) en bordure immédiate de la baignade aménagée de Brumath, le parc compte 3 ha et propose 8 parcours avec des ateliers pour les 3/8 ans, la famille et les sportifs confirmés. Programme multi-activités (plongée, canoë, équitation, soirées à thème (animation, musique, sur demande).

Der Park erstreckt sich auf 3 Hektar in einem schönen Mischwald (Eichen, Buchen und Fichten) gleich neben dem Badensee von Brumath. Er bietet 8 verschiedene Strecken und sogar Workshops für 3- bis 8-Jährige. Er ist sowohl für die ganze Familie als auch für geübte Sportler.

Located in a beautiful mixed forest (oak, beech and fir trees) on the edge of the Brumath lake site, the park covers 3 hectares and offers 8 trails and workshops for 3- to 8-year-olds, families and sportsmen. A number of activities are offered (diving, canoeing, riding etc.), with theme evenings (entertainment, music) on request.

Mini-Golf (2 km – 24 minutes)

Rue du plan d'eau – +33 (0)3 88 59 36 87 – www.brumath-aventure.fr

BRUMATH



Hôtel-Restaurant Ville de Paris – 13, rue du général Rampont –
tél. +33 (0)3 88 51 11 02 – www.hotel-villedeparis.com (1 km – 12 minutes)



Musée Archéologique (à partir de la gare – distance – temps à pied balisage – temps à vélo)

Archäologisches Museum / Archaeological Museum

+33 (0)3 88 51 07 61 – +33 (0)3 88 51 05 15

Dans les caves voûtées de l'ancien château des Hanau-Lichtenberg (1720), aujourd'hui église protestante, exposition du passé gallo-romain de la ville (éléments lapidaires, bronzes, céramique, etc.)

In den gewölbten Kellern des ehemaligen Schlosses von Hanau-Lichtenberg (1720), heute protestantische Kirche, finden Sie eine Ausstellung über die gallo-römische Vergangenheit der Stadt (Steinskulpturen, Bronzegegenstände, Keramik, usw.).

In the vaulted cellars of the former Hanau-Lichtenberg residence (1720), today a protestant church, you will find an exhibition of the Gallo-Roman past of the town (lapidary, Bronze age metalwork, ceramics, etc...).



Marché du terroir : Mercredi matin (distance à partir de la gare)

Markt mit regionalen Produkten: Mittwochvormittag

Regional produce market: Wednesday morning

4e dimanche de septembre : Foire aux oignons

4. Sonntag im September: Zwiebelfest

4th Sunday of September: Onion festival

MOMMENHEIM

SCHWINDRATZHEIM

HOCHFELDEN (67270)



Chambres d'hôtes Clévaccances (2x3 et 1x2 clés) – chez Béatrice LIENHARDT – tél. +33 (0)3 88 71 91 72



Restaurant A la gare – 14, rue de la gare – tél. +33 (0)3 88 71 15 78 (100 m – 1 minute)

Restaurant Le Relais des Postes – 5, rue du Général Lebecq – tél. +33 (0)3 88 02 29 72 (550 m – 8 minutes)

Restaurant Pizzeria Les gémeaux – 27, rue du Général Lebecq – tél. +33 (0)3 88 89 41 64 (400 m – 5 minutes)

Restaurant Pizzeria Sam – 17, rue du Général Lebecq – tél. +33 (0)3 88 91 55 00 (450 m – 6 minutes)

Restaurant Il Padrino – 37, route de Strasbourg – tél. +33 (0)3 88 71 12 52 (1,2 km - 15 minutes)

Restaurant Dinh Cuong Xuan – 42, rue du Général Lebecq – tél. +33 (0)3 88 89 03 03 (350 m – 5 minutes)



Musée du Pays de la Zorn (550 m – 8 minutes)

Museum des "Zorn" Gebietes / Museum of the "Zorn" area

12, place du Général Koenig – +33 (0)3 88 89 04 52 – www.musee.hochfelden.com

Le site comprend une synagogue, une école et un bain rituel. La synagogue abrite le musée d'histoire locale et d'arts et traditions populaires qui organise des expositions temporaires et permanentes (archéologie, histoire, tuileries, four à chaux, poteries, bière et houblon).

Das Museum umfasst eine Synagoge, eine Schule und ein rituelles Tauchbad. In der Synagoge befindet sich ein Volkskundemuseum mit verschiedenen Ausstellungen (Archäologie, Geschichte, Ziegeleien, Kalkofen, Töpfereien, Bier und Hopfen)

The museum includes a synagogue, a school and a ritual bath. The synagogue houses the museum of local history and popular traditions, which organises temporary and permanent exhibitions (archaeology, history, tile-making works, limekiln, pottery, beer and hops).

Brasserie (450 m – 6 minutes)

Brauerei / Brewery

METEOR – +33 (0)3 88 02 22 22 – www.brasserie-meteor.com

Créée en 1640 à Hochfelden, la brasserie Météor est la dernière grande brasserie familiale et indépendante d'Alsace. La visite du site de production permet de mieux comprendre le processus de fabrication de la bière.

Météor ist die älteste Brauerei Frankreichs und befindet sich seit 1640 in Hochfelden. Bei der Besichtigung können Sie die einzelnen Schritte der Bierherstellung genau verfolgen.

Founded in 1640 in Hochfelden, the Météor brewery is the sole surviving independent family brewer in Alsace. A visit to this place offers a great opportunity to see first-hand how beer is brewed.

Marché du terroir : Mardi matin

Markt mit regionalen Produkten: Dienstagsvormittag

Regional product market: Tuesday morning

WILWISHEIM

DETTWILLER

**Magasin d'usine "Heschung" (850 m – 10 minutes)**

factory outlet center Heschung / factory outlet center Heschung

+33 (0)3 88 71 99 96 – www.lesmagasinsdusine.com/est/heschung-a-dettwiller.php

Fabricant de chaussures depuis 1934.

Schuhfabrik seit 1934.

Shoemaker since 1934.


STEINBOURG

**Hôtel-Restaurant Arial** - Rue Rohan - tél. +33 (0)3 88 02 12 52 - www.hotelarial.com (1,8 km – 22 minutes)**Restaurant Au Pont Neuf** - 35, rue de la Gare - tél. +33 (0)3 88 71 09 36 (1 km – 12 minutes)**1er week-end d'août** : Festival Indien « Pow-Wow »

1. Wochenende im August: Indisches Festival

1st week-end in August: Indian festival

SAVERNE



Office de tourisme*** – 37, Grand'Rue – tél. +33 (0)3 88 91 80 47 – www.ot-saverne.fr (500 m – 7 minutes)
**Location de vélos / Fahrradverleih / Bicycle hire****Cycles OHL** – 10, rue Saint-Nicolas – tél. +33 (0)3 88 91 17 13 (1 km – 13 minutes)**Hôtel***- Villa Katz** – 42, rue du Général Leclerc – tél. +33 (0)3 88 71 02 02 – www.villakatz.com (1 km- 14 minutes)**Hôtel***-Restaurant Chez Jean** – 3, rue de la gare – tél. +33 (0)3 88 91 10 19 – www.chez-jean.com (200 m- 3 minutes)**Hôtel Europe** – 7, rue de la gare – tél. +33 (0)3 88 71 12 07 – www.hotel-europe-fr.com (160 m – 2 minutes)**Auberge de jeunesse** – Château des Rohan – tél. +33 (0)3 88 91 14 84 – www.fuaj.org/aj/saverne/ (550 m – 7 minutes)**Camping Les Portes d'Alsace *** T** – 40, rue du Père Libermann – tél. +33 (0)3 88 91 35 65 –www.vacances-seasonova.com (1,6 km - 21 minutes)**Restaurant Le Clos de la Garenne** – 88, rue du Haut-Barr – tél. +33 (0)3 88 73 20 41 – www.closgarenne.com

(1,9 km – 27 minutes)

Restaurant La Marne – 5, rue du Griffon – tél. +33 (0)3 88 91 19 18 – lamarnerestaurant.free.fr (350 m – 5 minutes)**Restaurant Le Staeffele** – 1, rue Poincaré – tél. +33 (0)3 88 91 63 94 – www.strasnet.com/staeffele.htm

(450 m – 6 minutes)

Restaurant S'Zawerner Stuebel – 4, rue des frères – tél. +33 (0)3 88 71 29 95 – www.szawernerstuebel.com

(550 m – 7 minutes)

**Musées de la ville de Saverne / Museen der Stadt Saverne / Museums of the city of Saverne (450 m – 6 minutes)****+33 (0)3 88 91 06 28 – www.ot-saverne.fr**

Musée d'art et d'histoire (sculptures religieuses des XV^e et XVI^e s., mobilier et arts décoratifs du XIX^e s., peintures des XVIII^e et XIX^e, lapidaires du XII^e au XVIII^e s., etc.) et musée archéologique (monuments funéraires, stèles votives gallo-romaines, etc.). Salles consacrées à la journaliste Louise Weiss qui a oeuvré pour l'idée européenne.

Museum für Kunst und Geschichte: religiöse Skulpturen des 15./16. Jh., Mobiliar und Kunsthandwerk des 19. Jh., Gemälde des 18./19. Jh., Steinschneidekunst vom 12.-18. Jh. uvm.

Archäologisches Museum: Grabdenkmäler, gallo-römische Stelen, Andachts- und Votivtafeln
Louise-Weiss-Säle: Ausstellung über Louise Weiss, eine europäische Politikerin und Feministin.

Die stets politisch engagierte Journalistin und Schriftstellerin gehörte zu den Europäern der ersten Stunde.

Art and history museum (religious sculptures from the 15th and 16th c., furniture and decorative arts from the 19th c., paintings from the 18th and 19th c., lapidaries from the 12th to the 18th c., etc.) Archeological museum (Gallo-Roman funeral monuments and votive stela, etc...).

Exhibition of Louise Weiss who dedicated her life as a journalist to the building of Europe.

Roseraie / Rosarium / Rose Garden (600 m)**+33 (0)3 88 71 83 33 – www.roseraie-saverne.fr**

Jardin de 1,5 ha avec 8800 rosiers de 450 variétés différentes.

Der wunderschöne Rosengarten hat eine Größe von über 1,5 ha! Zu sehen sind über 8.500 Rosen von 500 verschiedenen Arten.

Garden of 1.5 hectares with 8,800 roses of 450 different sorts.

Jardin Botanique / Botanischer Garten / Botanical garden (2,3 km – croix bleue- losange rouge)**+33 (0)3 88 91 80 47**

Jardin de 2,5 ha situé à 3 km du centre-ville, en bordure de la RN4, dans le Col de Saverne. Rocailles fleuries, prairie avec orchidées, tourbière avec plantes insectivores, arboretum, collection de fougères, etc.

Der Garten liegt 3 km vom Stadtzentrum entfernt (Rande der RN4 Straße/im Saverne-Pass) und erstreckt sich über eine Fläche von 2,5 Hektar. Bepflanzter Steingarten, Orchideen-Wiese, Hochmoor mit insektenfressenden Pflanzen, Baumschule, Farn-Sammlung uvm.

Garden of 2.5 hectares located 3 km away from downtown, along the RN4 road, in the Saverne Pass. Flowery rock-garden, grass-land with orchids, turf-moor with insect-eater plants, arboretum, collection of ferns, etc...

Tour de l'Ancien Télégraphe Chappe (4,2 km – rectangle rouge)

Chappe'scher Telegrafenturm / Chappe's Telegraph Tower

+33 (0)3 88 52 98 99 – www.shpta.com

Cette tour s'élève au pied du rocher du Haut-Barr, 200 m avant d'arriver au château. Elle faisait partie de la ligne qui joignit Paris à Strasbourg de 1798 à 1852. Ce site permet la découverte de la télégraphie Chappe qui fut le premier réseau de télécommunications au monde.

Am Fuße des Haut-Barr Felsens, 200 Meter von der Burg entfernt, erhebt sich der Chappesche Telegrafenturm. Er war zwischen 1798 und 1852 ein Teil der Telegrafienlinie Paris – Straßburg. Hier entdecken Sie alles über die Chappesche Telegrafentechnik – das erste Fernmeldenetz der Welt.

At the foot of the rock of the Haut-Barr castle, 200 meters before you reach the castle itself, stands the tower. It was part of the line linking Paris and Strasbourg between 1798 and 1852. This site gives visitors the opportunity to discover the Chappe's telegraphy system, the first telecommunication network of the world.

Marchés du terroir : Jeudi (Place du Général de Gaulle - 450 m – 6 minutes)

Märkte mit regionalen Produkten: donnerstags

Regional product market: on Thursdays

3e dimanche de juin : Fête des roses /

3. Sonntag im Juni: Rosenfest /

3rd Sunday of June: Rose festival

LUTZELBOURG**Syndicat d'initiative – 147, rue A.J. Konzett – tel. +33 (0)3 87 25 30 19 (650 m – 8 minutes)****Hôtel**-Restaurant des Vosges – 149, rue Charles Ackermann – tél. +33 (0)3 87 25 30 09 – www.hotelvosges.com****(600 m – 7 minutes)****Bierstub D'Eselbahn – 2, rue de Phalsbourg – tél. +33 (0)3 87 25 30 25 (850 m - 11 minutes)****Plan Incliné (7 km – 2 heures)**

Schiffshebewerk / canal lift

+33 (0)3 87 25 30 69 – www.plan-incline.com

Situé sur le canal de la Marne au Rhin, entre Dabo et Lutzelbourg, cet ascenseur à bateaux fut mis en service le 27 janvier 1969.

Il remplace un chapelet de 17 écluses se succédant sur 4 km. C'est le seul ouvrage en Europe de type transversal.

Das Schiffshebewerk liegt zwischen Lutzelbourg und Dabo auf dem Rhein-Marne-Kanal. Das Hebewerk für Lastkähne wurde am 27. Januar 1969 eingeweiht. Es ersetzt eine 4 km lange Kette von 17 Schleusen. Dieses Bauwerk wurde in Querbauweise errichtet und ist daher einzigartig in Europa.

The canal lift is located on the Marne-Rhine canal, between Lutzelbourg and Dabo. It was opened on January 27th, 1969. The lift replaces a succession of 17 locks covering a distance of 4 km. It is the only canal lift of a transversal type in Europe.

SARREBOURG



Office de Tourisme** – 2, rue des cordeliers – tel. +33 (0)3 87 03 11 82 (400 m – 5 minutes)

L'agglomération antique de Pons Saravi, s'est développée à partir du I^{er} siècle après J.-C., sur la rive droite de la Sarre, là où la voie romaine Metz-Strasbourg franchissait la rivière. Les vestiges d'habitats, de monuments publics, de nécropoles subsistent encore sous la ville. Au haut Moyen Age, Sarrebourg (Saraburgum) est le chef-lieu d'un comté franc et bat monnaie. Au XI^e siècle, Sarrebourg devient possession des évêques de Metz qui la fortifient puissamment puis se place en 1464 sous la protection du duc de Lorraine. La ville connaît alors un essor remarquable, ce qui lui vaut le surnom de Sarrebourg La Marchande. Rattachée à la France en 1661, Sarrebourg retrouve une certaine prospérité au XVIII^e siècle et au XIX^e siècle. L'annexion, en 1871, de l'Alsace - Moselle à la Prusse est une période importante pour la construction architecturale de la ville actuelle. Après son retour à la France en 1918, et surtout après la seconde Guerre Mondiale, Sarrebourg est devenue une ville moderne qui s'inscrit cependant dans son histoire bi-millénaire.

Die antike Siedlung von Pons Saravi hat sich ab dem 1. Jh. n. Chr. entwickelt. Im Mittelalter vollzog die Stadt eine bemerkenswerte Entwicklung, die ihr den Beinamen „Saarburg, die Handelsstadt“ gab. Der Anschluss von Elsass-Mosel an Preußen im Jahre 1871 war ein wichtiger Abschnitt für die Baukunst der heutigen Stadt. Nach der Rückgabe der Stadt an Frankreich im Jahre 1918 und besonders nach dem Zweiten Weltkrieg entwickelte sich Sarrebourg zu einer modernen Stadt, die sich dennoch auf ihre zweitausendjährige Geschichte besinnt.

The city of Sarrebourg has a very rich and ancient history, which has left many remnants. In the Middle Ages, the city has turned out to be a remarkable "trading city". Over the course of time, Sarrebourg has been annexed by the French and then by Germans. After the Second World War the city definitively became French.



Musée du Pays de Sarrebourg (400 m – 6 minutes)

Museum

Rue de la Paix – Tél. +33 (0)3 87 08 08 68 – www.sarrebourg.fr

Le musée, superbe espace contemporain conçu par l'architecte Bernard Desmoulin, se présente comme une promenade à travers les lieux chargés d'histoire du Pays de Sarrebourg. Il développe trois thématiques : archéologie de la région de Sarrebourg (villes, villages et villas romaines notamment), faïences et porcelaines XVIII^e et XIX^e siècle de la manufacture de Niderviller et oeuvres de Marc Chagall, (tapisserie la Paix et prêts des musées nationaux). Le musée propose chaque année des expositions temporaires.

Das Museum wurde vom Architekten Bernard Desmoulin entworfen und ist wie ein Spaziergang durch die historischen Orte der Region um Sarrebourg gestaltet. Es setzt sich mit diesen drei Themen auseinander: der Archäologie der Region, der Fayence- und Porzellanmanufaktur von Niderviller (18. und 19. Jahrhundert) und den Werken von Marc Chagall. Das Museum präsentiert jedes Jahr verschiedene Wanderausstellungen.

The museum was designed by the architect Bernard Desmoulin. The building itself is an extraordinary construction. Inside, it deals with three subjects: the archaeology of Sarrebourg and its area, the earthenware porcelain manufacture of Niderviller and the works of Marc Chagall. The museum presents every year travelling exhibitions.

La chapelle des Cordeliers (400 m – 5 minutes)

Die Franziskaner Kapelle / The Franciscan Chapel

Place des Cordeliers

La chapelle des Cordeliers constitue un élément incontournable du patrimoine de la ville. Ce monument remarquable possède des oeuvres exceptionnelles : «La Paix» vitrail monumental de 12 m de haut ainsi que de magnifiques vitraux latéraux conçus par Marc CHAGALL.

In der Kapelle befindet sich das größte Glasfenster von Marc Chagall (12 Meter hoch und 7,50 Meter breit).

In the chapel you will discover the biggest church window in Europe, created by Marc Chagall.